# 香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region 來港就讀申請表 (由<u>申請人</u>塡寫)

**Application for Entry for Study in Hong Kong** 

(to be completed by the **applicant**)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

領取本表格無須繳費。This form is issued free of charge.

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
 (iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或塡報明知其爲虛假或不相信爲真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。 警告:

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Warning . A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be

guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.
甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study
1. 個人資料 Personal Particulars shown in your Identity Card
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)    陳大文   婚前姓氏(如適用)   Maiden sumame (if applicable)
姓(英文) Surname in English
名(英文) Given names in English  別名(如有)
Alias (if any)
性別 Sex
國籍 Nationality    Married
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)  A phu身份證號碼(如有) Mainland identity card no. (if any)
旅行證件類別 旅行證件號碼 Travel document type Travel document no.
Mainland students fill in Exit/Entry Permit information (If you are applying Exit/Entry Permit, please leave here BLANK.) Taiwan students must fill in passport information here.
簽發地點
電郵地址(如有) E-mail address (if any)
聯絡電話號碼 (86)123 12345678
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile  Beijing 申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?  Lower Beijing  中請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份?  Yes To No
在定居國家/地區的居留時間
職業 Occupation  Right Union  現時僱主的名稱(如適用) Name of current employer (if applicable)
現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable)
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?
是 → 獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy 在港身份 Status Employment Residence/Dependant Visitor Others
✓ Applicant's Hand
如本表格爲影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。  在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。  The information given on this page is correct, complete and true.
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.  □ 1  □ 1  □ 1  □ 1  □ 1  □ 1  □ 1  □

<sup>\*16</sup>歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

<sup>\*</sup>If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.

1. 個人 <b>資料</b> (續)Person	nal Particulars (Continued)		
現時住址 Present address	Flat 15, 16/F, A	BC House.	
(請在界內塡寫)	Qianmen, Beiji	· •	照片 Photograph
(please fill in within borde			
固定住址 (如與上述不同)			(照片大小爲不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)
Permanent address (if different from a	bove)		(Photograph should not be
(請在界內填寫)	$\Rightarrow$		larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
(please fill in within borde	r)		and not single political at 150 min x 150 min x
		G. I	
2. <b>發來港就讀時間 Pro</b> 擬抵港日期	posed Stay in Hong Kong fo	在港河留時間	
擬抵港日期 Proposed date of entry	Pr	oposed duration of stay	
3. 申請來港居留的隨行   Accompanying Depend	でできない。 dants (SC 7 days before o	commences of semester	for exchange on fall/spring
如有需要,請影印或從互 # 請爲每名受養人註明編	聯網額外 Exact staying p	eriod of Summer School	for exchange on fall/spring a sessary.
#姓(英文)			
( ) Surname in English 名(英文)			
Given names in English		ロ(カ ( hoナ )	
姓名(中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		別名(如有) Alias (if any)	
	出生日期	出生地點	照片 Photograph
Sex Male Female	Date of birth 日 dd 月 mm	平 yyyy Place of birth	
國籍	關係	婚姻狀況	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
Nationality	Relationship	Marital status	(照片大小爲不超過55乘45毫米
旅行證件類別 Travel document typ	ne 旅行證件號碼 Travel document n	o. 內地身份證號碼(如有)Mainland ide	entity card no. (if any)  及不小於 50 乘 40 毫米)
			(Photograph should not be
	rrently staying in Hong Kong (please	specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
獲准逗留至 Permitted to	在港身份		
remain until 目 dd 月 mm	年 yyyy Status S	學生 就業 居留 訪客 tudent Employment Residence Visitor	
香港身份證號碼(如有)			(此欄由辦理機關處理 For official use only) 檔案條碼 Reference barcode
Hong Kong identity card no. (if any	') 受養人是否在定居國家/地區獲得		Hest Alaka
Country/Territory	文食八定台往足店國家/ 地區獲得 Has the dependant acquired permane		
of domicile #姓(英文)	his/her country/territory of domicile?	in tes in the	1
( ) Surname in English			
名(英文) Given names in English			
姓名(中文)(如適用)			
Name in Chinese (if applicable)		Alias (if any)	
性別 一男 一女	出生日期	出生地點	照片 Photograph
性別 男 女 Kex Male Female	出生日期 Date of birth 日dd 月mm	平 yyyy Place of birth	請在此處貼上近照一張
國籍	關係	婚姻狀況	Affix one recent photograph here
Nationality	Relationship	Marital status	(照片大小爲不超過55乘45毫米
旅行證件類別 Travel document typ	ne 旅行證件號碼 Travel document no	入 內地身份證號碼(如有)Mainland ide	ntity card no. (if any) 及不小於 50 乘 40 毫米)
			(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm
	rrently staying in Hong Kong (please	specify)	and not smaller than 50mm x 40mm)
獲准逗留至 Permitted to	在港身份 Status	日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	± /h
remain until 日 dd 月 mm	年 yyyy Status S	學生 就業 居留 訪客 tudent Employment Residence Visitor	
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any			(此欄由辦理機關處理 For official use only) 檔案條碼 Reference barcode
	, 受養人是否在定居國家/地區獲得		Applicant's Hand
Country/Territory	Has the dependant acquired permane his/her country/territory of domicile?	nt residence in	Writing Signature
如本表格爲影印本或從互聯網		真報的資料均屬正確、完備和真實	
請填寫此欄。		on given on this page is correct, complete	
Please complete this column if this		ar 2011 *申請人/父/母/合注	
is a photocopy or downloaded copy	Date	*Signature of applicant/par	cno iegai guardian



	申請人擬在港就讀的資料 Information of A		sed Study in H	long Kong				
	就讀學校的名稱及地址 Name and address of school in Hon ne Hong Kong Polytechnic University,		owloon, Ho	ong Kong				
	入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to be attended in Ho							
Y	ear 2, BA(Hons) in Social Policy and A	Administration						
5.	學歷/專業資格(按獲取資格的日期序列出)	Educational/Prof	essional Quali	fications (in chronologi		: 1 6 4 1		
	曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱ame of school/college/university/other educational institution	主修科目 Major subject						
Y	our Home University	Your Major Programme	Qualifica	ation Obtianed	Date of Admission	Date of Graduation		
6.	申請人預計在港的生活開支 Applicant's Es 事項 Item	timated Cost of L 費用 (港幣)		_	Brief description (if a	onnlicable)		
(i)	學費 ( 每學年 ) School fee (each academic year)	10	Cost (IIK\$)	_	Waived	аррисаоне)		
(ii)	住宿(每月)Accommodation (each month)		3,000					
	☐ 宿舍 租住樓宇 回 與親人居住 residential hall rented flat 回 lives with relative	Regular	summer period	PolyU's Stude	ent Halls of R	esidence		
(iii)	交通費及膳食費(每月約數) Costs of transport and meal (approximately each month)	2,800						
(iv)	其他(每月)Others (each month)	1,300						
(v)	總計 Total:	add up the	e total					
7.	申請人的經濟狀況 Financial Situation of A	/	Referring	to your }				
	事項 Item	金額(港幣)Am	financial	document <mark>扫適用)</mark>	Brief description (if	applicable)		
(i)	存款 Deposit	K	c provided	Luuu				
(ii)	入息 Income	0						
(iii)	其他(請簡述)Others (please state briefly)	N.A.						
在緊 Has t	曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-term Studies in 接本申請前的十二個月內,申請人是否曾在港修讀 he applicant ever taken any short-term studies offered by He e the submission of this application?  (請提供該短期課程的名稱、是修讀學校及修讀日期) Yes (please provide the name, school and period of such short-term studies)	由擁有學位頒授權	的香港高等教育 tion institutions w	vith degree-awarding pow	ers in the past 12 mo			
	 不 No				Applicant's			
		为所填報的資料均屬 mation given on this pa		/\/	Writing Sign	ature		
	e complete this column if this form hotocopy or downloaded copy.			/合法監護人簽署 nt/parent/legal guardian	<u> </u>			

_	_L_			**							
			'父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Gu								
本申 The	applica	ınt in	第1項內的申請人須填寫本項,如申請人爲 16 歲以下的兒童(兒童申請人),須由郭 item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant	其父、母或合法監護人簽署。 is a child under the age of 16 (child applicant), this							
app			プログライン・イン・Yardian.  Tick as appropriate								
小人 In s	, Plea	ase	Tick as appropriate ) 謹此作出以下聲明: went of the Hong Kong Special Administrative Region (HKS/	(D) I declare the following:							
· `	ره)	쓹	*本人/兒童申請人從沒有更改姓名。	AN), I declate the following.							
(i)	(a)	Ш	*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.	Please provide official document(s) to show							
			*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:	you have changed your name, e.g. Copy of							
		ш	*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:	Registration Card / Census Paper.							
				Registration Card / Cerisus Paper.							
		_	*本人/兒童申請人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。								
	(b)	Ш	*I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or requ	ired to leave Hong Kong.							
		l	*本人/兒童申請人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳	細資料如下:							
			*I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from	m or required to leave Hong Kong. The date(s) and							
			details are as follows:								
	(c)		*本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。								
	(0)		*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.	[发业] 4n 丁。							
			*本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細 *I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Ko								
			The child applicant have has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Ko	ng. The date(s) and details are as follows:							
···>		-1 -tr 15									
(ii)			S處理本申請個案而進行任何所需的查詢。								
			the making of any enquiries necessary for the processing of this application.								
(iii)			處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的								
			releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including tho	se inside or outside the HKSAR, for the processing of							
	this ap										
(iv)			行有私營及公營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入場	<b>意事務處提供為處理本申請個案所需的任何記</b>							
	錄或資		Il private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any rec	and an information which the Immigration Department							
			If private and public organisations, including those hiside of outside the FIRSAR, to release any rec. R may require for the processing of this application.	ord of information which the miningration bepartment							
(v)			「將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政[	<b>『接內式接外的八、升為機構(包括強制州八</b>							
(v)			7. 所不中語农内各項員科提供了各政府的17、包括优扬问了及其他任备很行劢行政。 第理局)以作核對用途。	型块内以块外的石、松喜饭牌(巴珀州南庄石·							
			he use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including	the Inland Revenue Department) and any other private							
	or pub	lic org	anizations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authori	ty) for verification purposes.							
(vi)	-	_	任何人爲本申請的目的而言,明知而故意申報失實或塡報其明知爲虛假或不相信爲;								
(1.)			於被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准第								
			於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告爲無效。	XXIII VAXIII VAXIII VAI							
			any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the								
	purpos	e of th	nis application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecu	tion and subsequent removal from Hong Kong. This							
			nay be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicar	at and his/her dependants and any conditions of stay so							
	_		nim/her and his/her dependants may become null and void.								
(vii)	本人則	月白如	1 *本人/ <del>兒童申請人</del> 獲批准在港就讀,*本人/ <del>兒童申請人</del> 只可在經批准的指定防	R校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處							
			[5] *本人/ <del>兒童申請人</del> 不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作								
	I under	rstand	that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subjectified a subjectified and the subjectified and the subjectified are subjectified as a subject of the subjectified and the subjectified are subjectified as a subject of the subj	ct to the condition that *1/the child applicant shall only							
			ecified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permissional institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.	is obtained from the immigration Department, change							
(v::::)			*本人/ <del>兒童申請人</del> 必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。								
(1111)			that *I/ <del>the child applicant</del> am/s required to have adequate funds to cover all the expenses and exper	aditure throughout the period of study in Hong Kong							
(ix)			本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關F								
(IX)	主由人	7 (衣)	平部另一項內的所有擁有父養人處父以平人的父養人身份米絕居田的甲語一有關 養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養力	· 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一							
100	加土商	1 又 5 從洪 。	<del>本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)</del>	(11/10)							
	AI gub	mit on	behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence	in Hone Kone as my dependant(s) which are set out in							
	Part B	of th	is application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and o	expenditure of the accompanying dependant(s) of this							
	applica	tion	while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility	for the dependant(s) repatriation to (insert place of							
	domici		if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Imm	igration, the accompanying dependant(s) fails to leave							
	Hong I	_									
(x)	※ 如*	'本人	<del>/兒童申請人</del> 的進入許可獲得批准,*本人/ <del>兒童申請人</del> 將會向內地有關部門申辦B	因私往來港澳通行證及有關的赴港簽注以來港							
			、明白 *本人/ <del>兒童申請人</del> 來港前應把發給 *本人/ <del>兒童申請人</del> 的進入許可標籤則								
			医港就讀。如 *本人/ <del>兒童申請人</del> 持其他旅行證件,*本人/ <del>兒童申請人</del> 將會被拒力								
			s application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an Exit-entry Pe ne relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong f								
	*me/th	e chil	d applicant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child	lapplicant's arriva Applicant's Hand							
	should	*I/the	child applicant enter Hong Kong on other travel document, *1/the child applicant will be refused er	ntry to Hong Kong. Writing Signature							
(xi)			1所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均爲正確、完備和真實。	Cuurrium							
	All inf	ormati	ion given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge	e and belief.							
	日期	-	01 Mar 2011 *申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署	<u> </u>							
	Date _		*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guar	dian							
	* 請	將不	適用者删去。Please delete where inappropriate.								
	^ 只 On	通用)	於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。	nannranriata							
	※ 貝	ny app 滴用:	blicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where i 於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請	карргорпак.  							
	On	ıly app	blicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Ho	ng Kong or Macao on a temporary basis, and who are							
Ī	0.131	nlvina	for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate								

本申	請表甲	B: 申請 部第3項 須由其父	內的所有	隨行	受養人	均須個															歲	以下	的受害	人(兒
All a	accompa ocopy or	nying depe r an additio	ndants in nal down	item . loaded	of Par	rt A of	f this a age if n	ıpplica ıecessa	tion f ry. 1	form a If the c	re req depend	uired lant is	to com a child	plete t under	his P the a	art i ge of	indivi f 16 (c	dually. child de	Plea ependa	ise co int), t	ntin his a	ue to pplica	compl tion s	lete on a hould be
		√her parent √( )#			( )	#																		
		真寫相符於 f Part A in tl				給予有	關受	養人的	内編號	虎。Plea	ase fill	in the	serial n	umber v	which	orr	respon	ds to th	ne num	ber as	sign	ed to t	he dep	endant in
		)(如適用 nese (if applic											(如適 rname(		nalala)									
姓 (	英文)		auic)								Iviai	ucii su	manne (	п аррис	auic)									
	ame in E 英文)	nglish					+		+	_	+	$\overline{}$			+	+	Н				+	+		
Give	n names	in English																						
		<b>人/父/</b> 特別行政													al G	uarc	dian							
In su		this applic													ong S	specia	al Adı	ministr	ative F	Region	ı (H	KSAR	), I de	clare the
(i)	(a)	┓ *本人/	「兒童受 hild deper 「兒童受 hild deper	idant ha 養人曾	ve/has r 經更改	not char 汉姓名	nged m 。曾用	的姓:	名如	下:		ollowin	ıg name	e(s) befo	ore:									
	(b)	┛ *I/The cl _ *本人/	クログラグ たいかい たいかい たいかい たいかい たいしょう かいしょう かいしょう かいしょ しゅう かい えい えい しょう かい かい かい かい かい しょう	idant ha 養人曾	ve/has r 被拒絕	never be 邑入境。	een refi /遞解	used en 军/遣	try in 送或	to, dep 要求离	orted fi 推開香	rom, re 港。7	moved 与關的	日期及	支詳系	田資	料如	下:			he da	ate(s) a	ınd det	ails are as
	(c) [	┛ *I/The cl ┓ *本人/	/兒童受 hild deper /兒童受 hild deper	idant ha 養人曾	ve/has r 被拒絕	never be 過簽發第	een refi 簽證/	used a v /進入	visa/eı 許可」	ntry pe 以入境	rmit fo 急香港	r entry 。有	網的日	期皮計	丰細頂				and det	ails ar	e as	follov	/s:	
(ii)		₹ (保證	人姓名-	本申請	表甲音	羽的申	請人)	)						_向香	港特	別行	政區	入境	事務處	战代;	*本/	人/5	記童受	養人遞
		『請。 rise (sponso nigration De																		to	subi	nit thi	s appl	ication to
(iii)		]意爲處理 nt to the mal							sing of	f this ap	pplicat	ion.												
(iv)		]意爲處理 nt to releasin ion.																						ng of this
(v)	錄或資																							
	of the F	rise all priva IKSAR may	require f	or the p	ocessin	g of thi	is appli	cation.							•									-
(vi)	計劃管	]意可將本 [理局]以作	F核對用	途。																				
<i>.</i>	or publi	nt to the use ic organisati	ons inside	or outs	ide the I	HKSAF	R (inclu	iding th	he Ma	ndatory	y Provi	dent F	und Sch	nemes A	Autho	rity)	for ve	rificati	on purj	oses.			-	
(VII)	童受着 I under take up	白如 *本/ 《人不得接》 stand that po residence a	受有薪或 ermission s dependa	無薪的( given to nt will !	雇傭工作 *me/th se subje	乍;或> ne child ct to the	不得開 depend e cond	辦或參 dant (th itions o	﴾與任 he dep of stay	何業發 endant that *	s of the I/the cl	persor nild dep	n who h	as beer	ı adm	itted	into F	long K	ong to	study	) to	land in	n Hong	g Kong to
(viii)	× 如 港居留	in any busin *本人/兒 『·本人明』 可來港居	.童受養. 白 *本人	人的進 ./兒章	入許可 置受養/	獲得排 人來港	批准, 計應打	*本人 把發給	、/兒 <b>à *</b> 本	童受 (人/	養人將 兒童母	好會向 受養人	內地有 的進力	(許可	標籤	貼在	E具有	來港      相關	奧通行 赴港第	f證及 資注的	(有     因	關的 私往る	上港簽 医港澳	注以來!通行證
	X Show Macao permit	ald this appl (EEP) and the granted to * ce and that s	ication fo the releva me/the ch	r an en nt exit i ild depe	ry perm permissi endant is	nit be si ion from s to be a	succession the rule affixed	ful, *I/t relevan l onto a	the ch t Mair n EEI	iild der nland a P with	pendan authori the rele	t will a ties for evant e	apply for travell xit peri	or an E ling to mission	xit-er Hong prior	ntry I g Kor r to *	Permiting to imply the property of the propert	take ur e child	reside depen	ence. I	I und arri	dersta val in	nd that Hong	an entry
(ix)	就本人 All info	所知所信 ormation give to the best	,本申 ren in iter	請表內 13 of P	甲部第 art A co	3項關 incernin	褟乎 *	·本人/	- /兒重	<b></b> 色受養	人及	上述乙	部所	填報的	J所有	資料	斜均焦	爲正確	、完	備和』	真實			complete
	日期 Date _					養人分 gnature									gal gu	ardia	ın							
	* 請 * 另 O	育將不適用 以適用於內 nly applicab pplying for e	地的中國 ble to the	図居民 Chinese	se delete ,包括 residen	where 現時書 ts of the	inappr 哲居於 e Main	opriate 香港和 land in	e. 和澳門 ncludin	月的內 ng thos	」地居」 se who	民申請 are cu	· 青進入	香港居	· ·留。	請將	<b>将不</b> 证				ıpora	ıry bas	sis, and	l who are

				cation for Residence as Dependants (if a)	
		「部第3項内的所有 <b>隨</b> 行受 <b>須由其父、母或合法</b> 監護		「需要,請影印或從互聯網額外下載本 <b>頁</b> 繼	賈填寫。16 歲以下的受養人(兒
All a	accompa	mying dependants in item 3	of Part A of this application form	are required to complete this Part individually.	Please continue to complete on a
		r an additional downloaded c his/her parent/legal guardian		e dependant is a child under the age of 16 (child	dependant), this application should
1.		<u> </u>			
			• •	• Please fill in the serial number which corresp	onds to the number assigned to the
	depe	ndant in item 3 of Part A in this			
		()(如適用)		婚前姓氏(如適用)	
	度加Cm (英文)	nese (if applicable)		Maiden surname (if applicable)	
Surn	ame in E	English			
	(英文)	' F 1'1			
2.		in English	たまな 【 Africal Declaration of	Donondant/Davont/Logal Cyandian	
			豆 <b>渡人的雪明 Declaration of</b> 一交本申請以受養人身份來港居留	f Dependant/Parent/Legal Guardian	
				Department of the Hong Kong Special Administra	ntive Region (HKSAR), I declare the
folle	wing:				
(i)	(a)	*本人/兒童受養人行		hafana	
		── *I/The child dependant r ── *本人/兒童受養人	nave/has not changed my/his/her name 曾經更改姓名。曾用的姓名如下	before.	
			nave/has changed my/his/her name and		
			从 → 5中4円 0刀 コ トゥ / 2 区 0刀 / 2 フロンパート		
	(b)		定未被拒絕入境/遞解/遣送或	要水雕用食港。 deported from, removed from or required to leave I	long Kong
		*本人/兒童受養人管	曾被拒絕入境/遞解/遣送或要:	求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:	
		*I/The child dependant I follows:	lave/has previously been refused entry in	to, deported from, removed from or required to leave F	long Kong. The date(s) and details are as
		IOHOWS.			
	(c)		<b></b> 定未被拒絕簽發簽證/進入許可.		
	(0)		nave/has never been refused a visa/entr		
				入境香港。有關的日期及詳細資料如下: /entry permit for entry into Hong Kong. The date(	s) and details are as follows:
		The enite dependent	are has previously seem telused a visu	sendy permit for entry lite frong frong. The dute	of and deaths are as follows.
(ii)			甲部的申請人)	向香港特別行政區入境事務	务處代 *本人/兒童受養人遞交
	本申記		at of Part A in this application form)		to submit this application to
	the Imn	nigration Department of the HK	SAR for *me/the child dependant.		to submit this application to
(iii)		]意爲處理本申請個案而進			
<i>(</i> : \			es necessary for the processing of this a		( Pagarata and All L. M. Andrewson
(1V)				昏港特別行政區境內或境外的)提供 *本人 ions and authorities, including those inside or outside	
	applicat		personal s information to tary organization	ions and address thereams those hade of outside	the fire its for the processing of the
(v)			包括在香港特別行政區境內或境	6外的)向香港特別行政區入境事務處提供係	爲處理本申請個案所需的任何記
	錄或資			il d HIZOAD . 1	
		ise all private and public organ IKSAR may require for the pro		side the HKSAR, to release any record or information	on which the immigration Department
(vi)				8局)及其他在香港特別行政區境內或境外I	的公、私營機構(包括強制性公
	積金計	一劃管理局)以作核對用途	0		
				nt bureaux, departments (including the Inland Revery Provident Fund Schemes Authority) for verification	
(vii)	•	•	, e	、)獲批准以受養人身份來港居留,除非事	
(11)					也又何人。如 如 然 可 加 正 一 日 次
	I under	stand that permission given to *	'me/the child dependant (the dependan	at of the person who has been admitted into Hong K	ong to study) to land in Hong Kong to
			mission is obtained from the Immigrati	*I/the child dependant shall not take any employment ion Department.	nt whether paid or unpaid; or establish
(viii)	-			:人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳達	通行證及有關的赴港簽注以來港
	居留。	本人明白 *本人/兒童受	·養人來港前應把發給 *本人/!	兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關起	
				本人/兒童受養人將會被拒入境。 dant will apply for an Exit-entry Permit for Travelli	ng to and from Hong Vong and Macac
	(EEP)	and the relevant exit permission	n from the relevant Mainland authorit	ties for travelling to Hong Kong to take up resider	nce. I understand that an entry permit
				relevant exit permission prior to *my/the child d	
(iv)				avel document, *I/the child dependant will be refuse 《人及上述乙部所填報的所有資料均爲正確	
(ix)				6人及上述乙部州填報的所有資料均為正惟 int and all information given in Part B above of this	
		e to the best of my knowledge a			
	日期		*受養人簽署 或 父/母,		
	Date _	(女子)专用 -v mi 1	*Signature of dependant or N	Name and signature of parent/legal guardian	
		将不適用者删去。 Please d 適用於內地的中國民民,4		地居民申請進入香港居留。請將不適用者問	4.
	On	ly applicable to the Chinese re-	sidents of the Mainland including thos	e who are currently residing in Hong Kong or Mac	
			or residence. Please delete where ina		

### 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



## 收集資料的目的 Purpose of Collection ⊗



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你爲保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途; to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

### 資料轉交的類別 Classes of Transferees



爲了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

## 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)第18及22條以及附表1第6原則,你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括 在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)2294 2050 Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents) Immigration Tower, 7 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2050

外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可) 電話:(852)28293223

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits) Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2829 3223



#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enguise

郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk